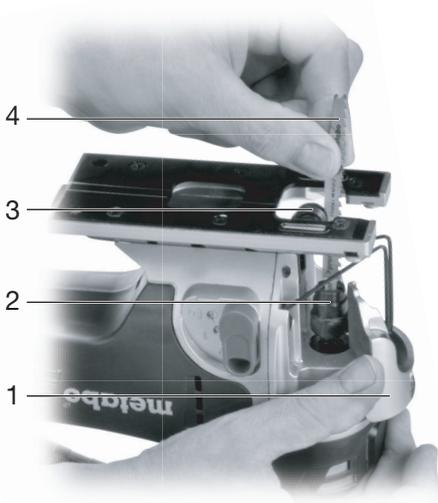
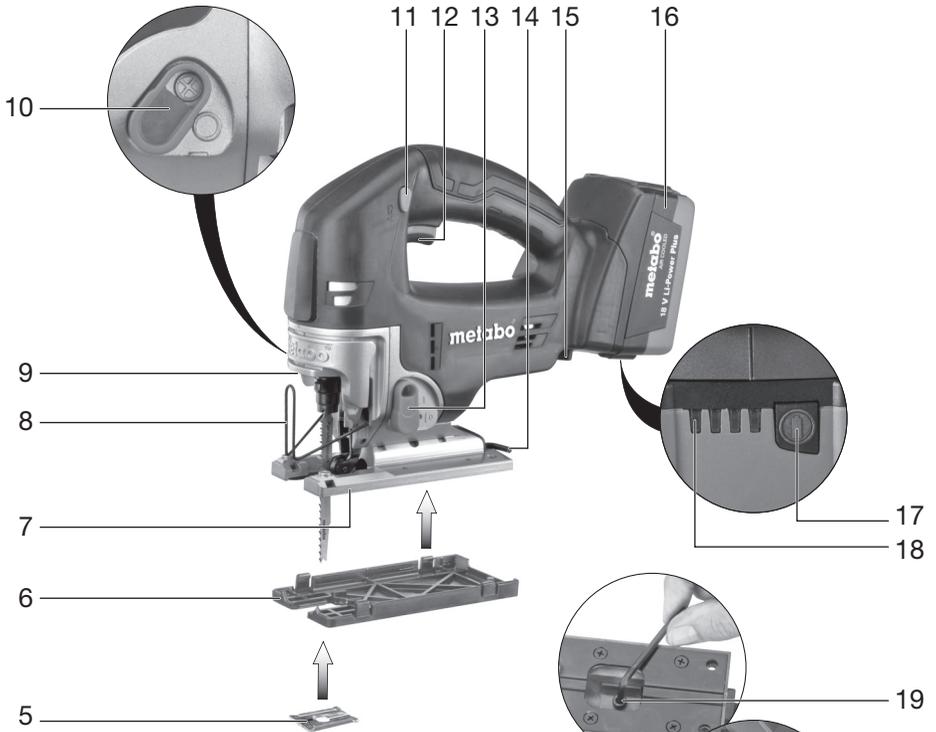
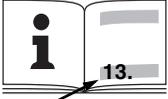


STA 18 LTX



| | | | | | |
|-----------|------------------------------------|----|-----------|--|----|
| de | Originalbetriebsanleitung | 5 | fi | Alkuperäiset ohjeet | 37 |
| en | Original instructions | 9 | no | Original bruksanvisning | 41 |
| fr | Notice originale | 13 | da | Original brugsanvisning | 45 |
| nl | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | 17 | pl | Instrukcja oryginalna | 49 |
| it | Istruzioni originali | 21 | el | Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης | 53 |
| es | Manual original | 25 | hu | Eredeti használati utasítás | 58 |
| pt | Manual original | 29 | ru | Оригинальное руководство по эксплуатации | 62 |
| sv | Bruksanvisning i original | 33 | | | |



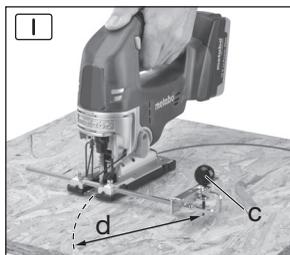
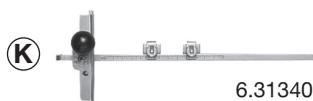
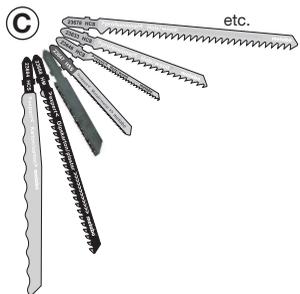
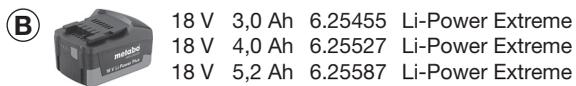
| | | |
|--|-------------------------|--|
|  | | STA 18 LTX *1) Serial Number: 02298... |
| U | V | 18 |
| T₁  | mm (in) | 135 (5 ⁵ / ₁₆) |
| T₂ | mm (in) | 35 (1 ³ / ₈) |
| T₃ | mm (in) | 10 (³ / ₈) |
| n₀ | min ⁻¹ (rpm) | 0 - 2700 |
| m | kg (lbs) | 2,8 (6.2) |
| a_{h,CM}/K_{h,CM} | m/s ² | 7 / 1,5 |
| a_{h,CW}/K_{h,CW} | m/s ² | 7 / 1,5 |
| L_{pA}/K_{pA} | dB(A) | 86 / 3 |
| L_{WA}/K_{WA} | dB(A) | 97 / 3 |

| | |
|---|---|
|  | |
| 1 - 3 |  |
| 0 - 3 |  |
| 0 - 3 |  |
| 0 - 2 |  |
| 1 - 2 |  |
| 0 |  |
| 0 - 1 |  |
| 0 - 1 |  |
| 0 |  |


 *2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (->19.04.2016), 2014/30/EU (20.04.2016->)
 *3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-11: 2010

ppe: 

2015-12-14, Volker Siegle
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные ручные электролобзики с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) – см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для пиления цветных металлов и листовой стали, древесины и аналогичных ей материалов, полимерных и подобных им материалов. Любое другое использование является недопустимым.

Ответственность за любой ущерб, связанный с применением инструмента по непредусмотренному назначению, целиком ложится на пользователя.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности.

При контакте с токопроводящим кабелем металлические части инструмента могут оказаться под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения (например, с помощью металлоискателя).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков и не замыкайте их накороток!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокисляющая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды.

В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

Заготовку следует надёжно закрепить и зафиксировать от сдвига, например, с помощью зажимных приспособлений.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

При пиления направляющая панель должна плотно прилегать к заготовке.

При перерыве в работе отключите электроинструмент и подержите его в руке до полной остановки пыльного полотна. Никогда не пытайтесь вынимать пыльное полотно из заготовки или отводить электролобзик назад, пока пыльное полотно вибрирует — в противном случае возможно появление отдачи.

Не включайте и не выключайте электроинструмент, пока пыльное полотно контактирует с заготовкой. Прежде чем начать пиление, дождитесь, пока пыльное полотно достигнет рабочей частоты ходов.

В случае повторного запуска электролобзика при нахождении пыльного полотна в заготовке отцентрируйте его в пропили и проверьте, нет ли зацепления зубьев полотна в заготовке. В случае зацепления пыльного полотна при повторном запуске электролобзика возможно возникновение отдачи.

Не приближайте руки к рабочей зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пыльному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждыми регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Опасность защемления пальцев во время работы! Держите руки как можно дальше от зажимного приспособления для пыльного полотна (2).

Если вы не используете инструмент, выньте из него аккумуляторный блок.

Светодиод (9): не смотрите на горячий светодиод непосредственно через оптические приборы, светодиод класса 1M, классифицирован по DIN EN 60825-1: 2003, длина волны: 400–780 нм; $t_{imp}=300$ мкс, 5 lm.

Снижение пылевой нагрузки:

 Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и используйте соответствующие средства защиты, например, респираторы, способные отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, в том числе относящиеся к обрабатываемому материалу, к персоналу, к вариантам применения и к месту проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Зажимной рычаг для крепления пыльного полотна
- 2 Зажимное приспособление для пыльного полотна
- 3 Опорный ролик пыльного полотна
- 4 Пыльное полотно *
- 5 Противоскольный вкладыш
- 6 Защитная панель для установки на направляющую панель

- 7 Направляющая панель
 - 8 Скоба защиты от случайного прикосновения к пыльному полотну
 - 9 Светодиодная подсветка
 - 10 Рычаг включения устройства сдува опилок
 - 11 Блокатор включения/блокировка при транспортировке для защиты от случайного включения
 - 12 Нажимной переключатель
 - 13 Регулятор маятникового хода
 - 14 Ключ-шестигранник
 - 15 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
 - 16 Аккумуляторный блок *
 - 17 Кнопка индикации ёмкости
 - 18 Сигнальный индикатор ёмкости
 - 19 Винт регулировки направляющей панели
 - 20 Цоколь с указанием установленного угла резки
- * в зависимости от оснащения

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Установка противоскольного вкладыша в защитную панель (5)

 Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. Перед установкой противоскольного вкладыша (5) удалите пыльное полотно.

Поверните электроинструмент так, чтобы направляющая панель была направлена вверх. Задвиньте противоскольный вкладыш спереди с соблюдением следующих 2 пунктов:

- Гладкая сторона вкладыша должна быть направлена вверх.
- Шлиц направлен назад.

При работе с установленной защитной панелью (см. главу «Принадлежности» 10.) вставьте противоскольный вкладыш в эту панель.

6.2 Установка пыльного полотна

 Опасность травмирования острыми кромками пыльного полотна. После работы пыльное полотно может быть очень горячим. Надевайте защитные перчатки.

Используйте только то пыльное полотно, которое специально предназначено для обработки данного материала.

- Поверните зажимной рычаг (1) до упора вперёд и удерживайте его в таком положении.
- Вставьте пыльное полотно (4) до упора. При этом убедитесь в том, что полотно установлено зубьями вперёд и правильно расположено в пазу опорного ролика (3).
- Отпустите зажимной рычаг (1). (Он автоматически повернётся в исходное положение. После этого пыльное полотно будет надёжно зафиксировано).

6.3 Извлечение пыльного полотна

- Поверните зажимной рычаг (1) до упора вперёд — под действием пружины пыльное полотно выйдет из крепления.



Внимание: при извлечении пыльного полотна не направляйте электролобзик на людей.

6.4 Косые пропилы

Снимите защитную панель (6). При выполнении криволинейных пропилов она не используется.

- Ослабьте винт (19).
- Слегка сдвиньте направляющую панель (7) вперёд и поверните.
- Значение текущего угла можно считать по значению на цоколе (20) направляющей панели. Настройте другой угол с помощью угломера.

7. Эксплуатация

7.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (16).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power» имеют сигнальный индикатор ёмкости (18):

- Нажмите на кнопку (17), и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

7.2 Снятие и установка аккумуляторного блока

Извлечение:

нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (15) и выньте аккумуляторный блок (16) по направлению вперёд.

Установка:

вставьте аккумуляторный блок (16) до фиксации.

7.3 Устройства для сдува опилок

Подключаемое устройство для сдува опилок и обеспечения свободного обзора места пропила.

Поверните рычаг включения (10) на правой стороне электроинструмента.

- O** = устройство сдува опилок включено
- X** = устройство сдува опилок выключено

7.4 Установка маятникового хода

Установите нужный маятниковый ход с помощью рычага (13).

Положение «0» = маятниковый ход отключён

Положение «3» = максимальный маятниковый ход

Рекомендуемые установочные значения см. на с. 2.

Оптимальные значения лучше всего определяются путём пробного использования.

7.5 Включение/выключение

Включение: нажмите блокиратор включения (11) на правой стороне электроинструмента, затем нажмите нажимной переключатель (12).

Выключение: отожмите переключатель (12). Для защиты от случайного пуска/блокировки при транспортировке: нажмите блокиратор включения (11) на левой стороне электроинструмента.

7.6 Светодиод

Встроенная светодиодная подсветка (9) для оптимального освещения места пропила.

8. Очистка, техническое обслуживание

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждым регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Инструмент следует регулярно очищать.

При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Регулярно и тщательно очищайте зажимное приспособление для пыльного полотна сжатым воздухом.

При необходимости очистите вентиляционные отверстия, расположенные за опорным роликом (3) пыльного полотна.

Периодически смазывайте опорный ролик (3) пыльного полотна каплей масла.

9. Советы и рекомендации

Пиление различных материалов
При пилении металлов смазывайте пыльное полотно смазочным стержнем Metabo. При пилении флексигласа смочите место пропила водой. Пиление листовой стали толщиной менее 1 мм выполняйте на деревянной подложке.

Криволинейные пропилы
Для выполнения криволинейных пропилов рекомендуется использовать специальные узкие пыльные полотна.

Врезание
При пилении тонких и мягких материалов допускается врезание пыльного полотна в заготовку без предварительного сверления отверстия. Используйте только короткие пыльные полотна. Только при настройке угла 0°. См. рисунок на с. 3. Установите рычаг (13) в положение «0» (маятниковый ход отключён). Установите электролобзик передней кромкой направляющей панели (7) на заготовку. Надёжно удерживая электролобзик, плавно смещайте его вниз. После врезания можно подключить маятниковый ход.

При пилении более толстых заготовок сначала следует просверлить отверстие, в которое затем можно вставить пыльное полотно.

10. Принадлежности

Используйте только оригинальную оснастку компании Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте оснастку. Если инструмент эксплуатируется в держателе, надежно закрепите инструмент. Потеря контроля может привести к травме.

См. стр. 4.

- A Зарядные устройства
 - B Аккумуляторные блоки различной ёмкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему электроинструменту.
 - C Пильные полотна с хвостовиком с одним упором. Используйте только то пильное полотно, которое специально предназначено для обработки данного материала.
 - D Противоскольный вкладыш (запасной)
 - E Защитная панель для установки на направляющую панель электролобзика. Защитная панель предохраняет чувствительные поверхности заготовки от царапин.
 - F Направляющее устройство для использования электролобзика с направляющей шиной
 - G Направляющая шина (общая длина: 1500 мм)
 - H Соединительные элементы для совмещения 2 направляющих шин 6.31213
 - I Скоба для крепления направляющей шины на заготовке или верстаке
 - J Смазочный стержень для смазки пильных полотен при пилении металлов.
 - K Круговая и параллельная направляющая
- Полный ассортимент оснастки см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10.1 Установка круговой и параллельной направляющей

Для выпиливания окружностей \varnothing от 100 до 360 мм и выполнения пропилов параллельно кромке (макс. расстояние от кромки 210 мм).

Установка круговой направляющей (с. 4, рис. I)

- Вставьте штангу круговой и параллельной направляющей сбоку в отверстия направляющей панели (a) (центрирующее острие (c) направлено вниз).
- Установите нужный радиус (d).
- Затяните винты (b).

Установка параллельной направляющей (с. 4, рис. III)

- Вставьте штангу круговой и параллельной направляющей сбоку в отверстия

направляющей панели (a) (центрирующее острие (c) направлено вниз).

- Выверните центрирующее острие (c).
- Установите нужную величину отступа от кромки (e).
- Затяните винты (b).

11. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo отправьте его в сервисный центр Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

При отправке в ремонт просим описать обнаруженные неисправности.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат раздельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

| | |
|----------------|--|
| U | = напряжение аккумуляторного блока |
| T ₁ | = максимальная толщина материала (древесина) |
| T ₂ | = максимальная толщина материала (цветные металлы) |
| T ₃ | = максимальная толщина материала (листовая сталь) |
| n ₀ | = частота ходов на холостом ходу |
| m | = масса с самым лёгким аккумуляторным блоком |

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

Инструмент класса защиты II

Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от

условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая эмиссия шума может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), расчет согласно EN 60745:

$a_{h,CM}$ = значение вибрации (пиление металлических листов)

$a_{h,CW}$ = значение вибрации (пиление древесины)

$K_{h,v}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности



Используйте средства защиты органов слуха!

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № ТС RU C-DE.AI30.B.01486, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS